

SAL[®]



MVN 220

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
uputa za uporabu**

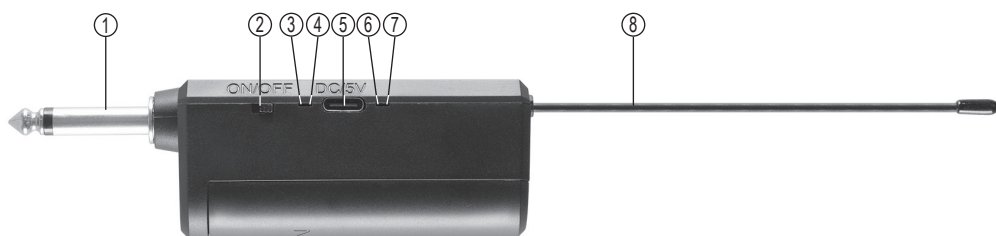


2K5-1



SOMOGYI ELEKTRONIC[®]
— since 1981 —

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	HR-BIH
1.	audio output	hang kimenet	audio výstup	ieşire audio	audio izlaz	izlaz zvuka
2.	on-off	be/ki kapcsoló	za-/vypnutie	buton pornire/oprire	uklj./isklj.	prekidač za uključivanje/ isključivanje
3.	on (green)	be (zöld)	zapnutie (zelená)	pornire (verde)	uklj. (zeleno)	uključenje (zeleno)
4.	charge (red)	töltés (piros)	nabíjanie (červená)	încărcare (roşu)	punjenje (crveno)	punjenje (crveno)
5.	Type-C charger	USB-C töltés	USB-C nabíjanie	încărcare USB-C	USB-C punjenje	USB-C punjač
6.	CH1 paired (green)	1.párosítva (zöld)	1. spárovaný (zelená)	1. împerecheat (verde)	1.upareno (zeleno)	CH1 upareno (zeleno)
7.	CH2 paired (red)	2.párosítva (piros)	2. spárovaný (červená)	2. împerecheat (roşu)	2.upareno (crveno)	CH2 upareno (crveno)
8.	antenna	antenna	anténa	antenă	antene	antena

EN WIRELESS MICROPHONE SET

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

• Before using the product, please read the following instructions for use and keep them for future reference. The original description was written in Hungarian language. This appliance is intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, and children aged 8 years and above, only if they are supervised or have been given instruction concerning the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Children should clean or maintain the appliance only under adult supervision. After unpacking, check that the appliance has not been damaged during transportation. Keep children away from the packaging if it contains bags or other hazardous components! Choking hazard! • The conditions of use of the device may vary from country to country and may change from time to time in accordance with local legislation. Please check this before use! • When this device is placed on the market, in accordance with the legislation in force in Romania, we ask our customers to contact the competent authority (ANCOM) in their place of use to confirm that the current frequency can be used free of charge. This device is freely available for purchase, but its frequency may interfere with DVB-T2 television transmitters in your area, which may cause operational problems. • Improper installation or improper handling will void the warranty. • Protect it from dust, moisture, frost and impact, as well as direct heat or sunlight! • Use only in dry, indoor conditions! • Do not disassemble or modify the device, as this may cause fire or accident! • In case of any malfunction, disconnect the power supply and consult a specialist! • This product is intended for residential use, not industrial or commercial use. • When the product reaches the end of its service life, it is considered hazardous waste. It must be disposed of in accordance with local regulations. • The battery can be removed from the receiver unit by sliding the cover. • Somogyi Elektronik certifies that the radio equipment complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at: somogyi@somogyi.hu • Due to continuous development, technical data, operation and design are subject to change without prior notice. The current user manual can be downloaded from www.somogyi.hu.



This product is not a toy and should be kept out of the reach of children!

CLEANING, MAINTENANCE

Before cleaning, disconnect the devices by switching them off and unplugging them from the charger! Use a soft, dry cloth. Gently clean the display and stubborn dirt with a cloth slightly moistened with water. The display may be scratched if wiped dry! Do not use aggressive cleaning agents!

Check the cover, battery compartment and charging cable for damage before each use! If the handset battery wears out over time, you can replace it with the same type (18650).

TROUBLESHOOTING

Nearby electrical equipment may cause malfunctions or noise. Try to find the interfering device by switching them off one by one. Or move the microphones and receiver further away from them. If the problem persists, consult a specialist!

If there is no sound or there is noise, check that - the connection is correct - the battery or batteries are charged - the charging cable is not damaged - the amplifier is set correctly - the recommended distance has not been exceeded - there are no interfering electrical devices nearby



DISPOSAL

Waste equipment must be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

FEATURES

• two handheld microphones and one receiver unit • ideal for house parties and smaller gatherings • can be plugged directly into an amplifier, mixer or active speaker • Ø6.3 mm output jack on the receiver • range in open terrain: ~20 m (VHF) • rechargeable receiver unit with replaceable battery (included) • expected charging/operating time for receiver unit: ~5 h / ~5 h • microphones: 2x2xAA (1.5 V) batteries, not included • accessories: USB-A/C charging cable, 6.5 mm / 3.5 mm adapter, coloured marker rings • recommended charger: SA20PPS, SA24USB

SETUP

Handheld microphone

Rotate and remove the section below the switch. Insert 2xAA (1.5 V) alkaline batteries according to the marked polarity (negative end towards the spring). Replace the removed section of the handle. The device is switched on using the slide switch below the display. The lower position is the off position, the middle position switches it on but mutes it, and the upper position switches it on and ready for use. If the display flashes, replace the batteries immediately.

• *Replace the batteries if the range decreases or the sound quality deteriorates! Remove them if you are not using the product for a long time or if they are exhausted! Battery replacement must only be carried out by an adult, in accordance with the specified polarity! Batteries must not be left within the reach of children! If liquid has leaked out, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.*

• *Caution! Risk of explosion if batteries are replaced incorrectly. Only replace with the same or equivalent type. Do not expose the battery to direct heat or sunlight. Do not open, throw into fire or short-circuit! Non-rechargeable batteries must not be recharged! Risk of explosion!*

• *Do not weld or solder directly to the battery! Store unused batteries in their original packaging and away from metal objects! Do not mix or pour together batteries that have already been unpacked!*

Receiver unit

Ensure that the battery is inserted with the correct polarity. Slide the cover to open the holder. The battery must be charged before first use. Connect the supplied USB-C cable to a USB charger output. The charging time for a depleted battery is approximately 5-6 hours. A red charging indicator LED lights up to the left of the USB-C port. When the red light goes out, or after 8 hours at the latest, disconnect the charging cable. The operating time is typically about 5 hours, but this may vary depending on the conditions of use. The measurement was taken at room temperature.

Once the battery is fully charged, unplug the charging cable and turn on the receiver using the ON/OFF slide switch.

- *If you wish to operate it continuously for a longer period of time, you can charge it while using it. Some chargers or external devices may cause noise in the reception.*
- *Charge it if the range decreases or the reception is noisy!*
- *If the battery is depleted, charge it immediately.*
- *Keep the battery charged even when not in use!*
- *Do not charge non-rechargeable batteries! Risk of explosion!*
- *Their performance deteriorates in cold weather and they may need to be charged more frequently!*

SETUP, PAIRING, FUNCTIONS

Once you have switched on the microphones and the receiver unit, the set is ready for use. The red and green LEDs to the right of the USB-C connector on the receiver unit light up when the two microphones are switched on with the switches pushed in all the way.

Connect the 6.3 mm plug of the switched-on receiver unit to the 6.3 mm microphone input of a switched-off amplifier or mixer, active speaker or HiFi system. If necessary, you can also use an audio converter.

Position the receiver so that its antenna is vertical and has a clear view of the microphones. Do not place high-frequency or large electrical equipment near the receiver, as this may cause interference (e.g. mobile phones, WiFi routers, computers, microwave ovens, refrigerators).

Set the amplifier volume control to minimum. Switch on the amplifier, then the microphones. Check that the two microphone indicators on the receiver are lit. Automatic pairing will take place immediately. Carefully start to increase the volume of the amplifier.

- *Keep the three units to be paired close to each other. If you encounter connection problems, move them to another location.*
- *Walls, nearby electrical equipment, and moving human bodies may interfere with reception and reduce the range.*
- *Too low a volume may cause more noise, while too high a volume may cause distortion.*

ADVICE

- Avoid moving the handheld microphone in your hand, as this may change the reception conditions.
- Do not have a switched-on mobile phone (e.g. in your pocket!), Bluetooth speaker, TV, computer, WiFi router or other radio frequency device nearby, as this may interfere with reception.
- The receiver should be at least 1 metre above the ground, with the antenna in a straight and vertical position. Do not place it near a wall or on a wall shelf, as this will significantly impair reception. The receiver antenna should have a direct line of sight to the microphone. Try to ensure that there are no foreign objects between the microphone and the receiver.
- If the microphone is in front of or close to the loudspeaker, feedback may occur, which can damage the loudspeakers. The microphone should be placed behind the speaker. When starting up, increase the volume carefully.
- Do not place the power cord near the receiver unit.
- It is not recommended to operate devices with the same or similar operating frequencies within the same range, as they may interfere with each other.

H VEZETÉK NÉLKÜLI MIKROFON SZETT

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZI

FIGYELMEZTETÉSEK

• A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz. Fulladásveszély! • A készülék használati feltételei országonként eltérhetnek és időnként változhatnak a helyi jogszabályoknak megfelelően. Ezt kérjük ellenőrizze a használat megkezdése előtt! E készülék forgalomba kerülésekor a Romániában hatályos jogszabályoknak megfelelően, kérjük vásárlóinkat, hogy a használat helye szerint illetékes hatósággal (ANCOM) vegyék fel a kapcsolatot az aktuális frekvencia díjmentes használatának visszaigazolásáért. E készülék szabadon vásárolható, de frekvenciája esetleg ütközhet az adott térségben sugárzó DVB-T2 televízió adóval, amely működési zavart okozhat. • A nem rendeltetésszerű üzembe helyezés vagy szakszerűtlen kezelés a jótállás megszűnését vonja maga után. • Óvja portól, nedvességtől, fagytól és tűzvesztől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet vagy balesetet okozhat! • Bármilyen rendellenesség esetén áramtalanítsa és forduljon szakemberhez! • Ez a termék lakossági használatra készült, nem ipari-kereskedelmi eszköz. • Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő. • Az akkumulátort a felhasználó eltávolíthatja a vevőegységből, a fedél elcsúsztatását követően. • A Somogyi Elektronik igazolja, hogy a rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető ezen a címen: somogyi@somogyi.hu • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat, a működés és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.



A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Tisztítás előtt áramtalanítsa a készülékeket kikapcsolással és a töltőből történő kúhúzással! Használjon puha, száraz törülköndőt. A kijelzőt és a makacs szennyeződésekét vízzel enyhén megnedvesített kendővel gyengéden tisztítsa. A kijelző megkarcolódhat, ha szárazon törli le! Ne alkalmazzon agresszív tisztítószerkeket!

Minden használat előtt ellenőrizze a burkolat, az elemtartó és a töltőkábel sértetlenségét! Ha idővel a kéziközpont akkumulátora elhasználódik, azt kicserélheti azonos (18650) típusúra.

HIBAEHÁRÍTÁS

Működési hibát, zajt okozhatnak közeli elektromos berendezések. Egyenként lekapcsolva azokat, próbálja meg a zavaró készüléket megtalálni. Vagy helyezze távolabb tőlük a mikrofonokat és a vevőkészüléket. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon szakemberhez!

Ha nincs hang vagy az zajos, ellenőrizze, hogy - előírás szerinti-e a csatlakoztatás / - töltve legyen az akkumulátor, elem / - nem sérült-e a töltőkábel / - megfelelően van-e beállítva az erősítő / - nem lépte-e túl a javasolt távolságot / - van-e zavaró elektromos készülék a közelben.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezés jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

JELLEMZŐK

• két kézi mikrofon és egy vevőegység • ideális házbizuilhoz és kisebb partikra • közvetlenül az erősítőbe, keverőbe, aktív hangdobozba dugható • \varnothing 6.3 mm kimeneti dugó a vevőn • hatótávolság nyílt terepen: ~20 m (VHF) • tölthető vevőegység, cserélhető akkumulátorral (tartozék) • vevőegység várható töltési / üzemiidő: ~5 h / ~5 h • mikrofonok: 2x2AA (1.5 V) elem, nem tartozék • tartozék: USB-A/C töltőkábel, 6.5 mm / 3.5 mm átalakító, színes jelölőgyűrűk • javasolt töltő: SA20PPS, SA24USB

ÜZEMBE HELYZÉS

Kézi mikrofon

A kapcsoló alatti részt forgassa el és távolítsa el. Helyezzen be a jelölt polaritásnak megfelelően (negatív végével a rugóhoz) 2 x AA (1.5 V) alkáli elemet. Helyezze vissza a markolat eltávolított részét. A bekapcsolás a kijelző alatti tolok kapcsolóval történik. Az alsó pozíció a kikapcsolt állapot, közepén bekapcsol, de némítva marad, a felső pozíciójába kapcsolva pedig használatba vehető. Ha a kijelző villog, azonnal cserélje ki az elemeket.

- Cserélje ki az elemeket, ha csökken a hatótávolság vagy romlik a hangminőség! Távolítsa el azokat, ha hosszabb ideig nem használja a terméket, vagy ha kimerültek! Az elemcserét csak felhőt végezheti el, az előírt polaritásnak megfelelően! Elem gyermek kezébe nem kerülhet! Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és szárass ruhával tisztítsa meg az elemtartót!
- Figyeljen! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető! Az elemet ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárn! A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!
- Ne hegeszzen vagy forraszon közvetlenül az elemhez! A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól! A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!

Vevőegység

Ellenőrizze, hogy az akkumulátor az előírt polaritásnak megfelelően a helyén van-e. A fedél elcsúsztatásával nyithatja ki a tartót. Az első használat előtt fel kell tölteni az akkumulátort. Csatlakoztassa a mellékelt USB-C kábelt egy USB töltő kimenetéhez. A kimerült akkumulátor töltési ideje kb. 5-6 óra. Piros töltésjelző LED világít az USB-C aljzat mellett balra. Ha a piros kiálszik, vagy legkésőbb 8 óra elteltével húzza ki a töltőkábelt. A működési idő jellemzően kb. 5 óra, de ez változhat a használat körülményeitől függően. A mérést szobahőmérsékleten végezzük.

Ha feltöltötte az akkumulátort, húzza ki a töltőkábelt és kapcsolja be a vevőt az ON/OFF tolókapcsolóval.

- Amennyiben hosszabb ideig kívánja folyamatosan működtetni, töltheti használat közben is. Egyes töltők vagy külső berendezések zajt okozhatnak a vételben.
- Töltsse fel, ha csökken a hatótávolság, vagy zajos a vétel!
- Ha az akkumulátor kimerült, töltsse fel azonnal.
- Az akkumulátor használaton kívül is legyen feltöltött állapotban!
- A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!
- Hidegben a teljesítményük gyengül és gyakoribb töltés lehet szükséges!

BEÁLLÍTÁS, PÁROSÍTÁS, FUNKCIÓK

Ha bekapcsolja a mikrofonokat és a vevőegységet, akkor a készlet készen áll a használatra. A vevőegységen az USB-C csatlakozótól jobbra lévő piros és zöld LED akkor világít, ha a két mikrofon be van kapcsolva, ütközésig eltoló kapcsolókkal.

Csatlakoztassa egy kikapcsolt erősítő vagy keverő vagy aktív hangdoboz, vagy HiFi berendezés 6.3 mm-es mikrofon bemenetéhez a bekapcsolt vevőegység 6.3 mm átmérőjű dugóját. Szükség esetén audio átalakítót is alkalmazhat.

Úgy helyezze el a vevőt, hogy annak antennája függőlegesen álljon és szabad rálátása legyen a mikrofonokra. Ne legyen a vevőegység közelében nagyfrekvenciás vagy nagy méretű elektromos berendezés, mert az zavart okozhat (pl. mobiltelefon, WiFi router, számítógép, mikrohullámú sütő, hűtőszekrény).

Állítsa minimumra az erősítő hangerő-szabályozóját. Kapcsolja be az erősítőt, majd a mikrofonokat is. Ellenőrizze, hogy a vevőn világít-e a két mikrofon-visszajelző. Az automatikus párosítás azonnal megtörténik. Óvatosan kezdje el növelni az erősítő hangerejét.

- Legyen egymáshoz közel a három párosítandó egység. Csatlakozási probléma esetén helyezze át azokat máshová.
- Falak, közeli elektromos berendezések és a mozgó emberi testek zavarhatják a vételt, csökkenthetik a hatótávolságot.
- A túl kicsi hangerő nagyobb zajt, a túl nagy pedig torz hangzást okozhat.

JÓTANÁCSOK

- A kézi mikrofont lehetőleg ne mozgassa a kezében, mert megváltoztathatja a vételi körülményeket.
- Ne legyen a közelben bekapcsolt mobiltelefon (pl. zsebében!), Bluetooth hangszóró, TV, számítógép, WiFi router vagy más rádiófrekvenciás eszköz, mert zavarhatja a vételt.
- A vevőkészülék legalább 1 méter magasan legyen a talaj felett, egyenes és függőleges pozíciójú antennával. Ne tegye fal közelébe, ne tegye fali polcra, mert ez jelentősen rontja a vételi viszonyokat. A vevőegység antennájának legyen közvetlen rálátása a mikrofonra. Törekedjen arra, hogy a mikrofon és a vevőkészülék között ne legyen idegen tárgy.
- Ha a mikrofon a hangszóró előtt vagy annak közelében van, gerjedést jöhet létre, mely károsíthatja a hangszórókat. A mikrofon a hangdoboz mögött legyen elhelyezve. Üzembe helyezéskor óvatosan növelje a hangerőt.
- Ne legyen hálózati csatlakozókábel a vevőegység közelében!
- Nem javasolt azonos hatókörön belül, azonos vagy közeli működési frekvenciájú készülékeket működtetni, mert zavarhatják egymást.

SK BEZDRÔTOVÝ MIKROFÓNOVÝ SET

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

• Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Tento výrobok nie je určený na používanie osobami so zriazenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane deťí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečnosť pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent! Nebezpečenstvo zadusení! • Podmienky používania zariadenia sa môžu v jednotlivých krajinách líšiť a z času na čas sa môžu meniť v súlade s miestnymi predpismi. Pred začatím používania to skontrolujte! Keď sa toto zariadenie uvedie na trh, v súlade s platnými právnymi predpismi v Rumunsku žiadame našich zákazníkov, aby sa obrátili na príslušný orgán (ANCOM) v mieste použitia a potvrdili voľné používanie aktuálnej frekvencie. Toto zariadenie je možné voľne zakúpiť, ale jeho frekvencia môže rušiť televízne vysielacie DVB-T2 vysielajúce v danej oblasti, čo môže spôsobiť rušenie. • Nesprávne uvedenie do prevádzky alebo nesprávna obsluha spôsobí zrušenie záruky. • Chránite pred prachom, parou, tekutinou, vlhkosťou, mrazom, nárazom, pred priamym slnečným a tepelným žiarením! • Len na vnútorné použitie! • Prístroj nerozoberajte, neopravujte, lebo môžete spôsobiť požiar alebo úraz! • V prípade akejkoľvek poruchy odpojte napájanie a obráťte sa na odborníka! • Tento produkt je určený na použitie v domácnosti, nie na priemyselné alebo komerčné použitie. • Keď produkt dosiahne koniec svojej životnosti, považuje sa za nebezpečný odpad. Musí sa likvidovať v súlade s miestnymi predpismi. • Akumulátor je možné vybrať z prijímača posunutím krytu. • Somogyi Elektronik Slovensko s.r.o. potvrdzuje, že rádioprijímač je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Celý text vyhlásenia o zhode EU je dostupný na adrese: somogyislovensko@somogyi.sk. • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.



Tento výrobok nie je hračka, držte mimo dosahu deťí!

ČISTENIE, ÚDRŽBA

Pred čistením odpojte zariadenia vypnutím a odpojením od nabíjačky! Použite mäkkú suchú utierku. Displej a odolné nečistoty jemne očistíte utierkou mieme navlhčenou vodou. Dbajte na to, že pri utieraní na sucho môže dôjsť k poškriabaniu displeja! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky!

Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený kryt, puzdro na batériu a nabíjací kábel! Ak sa akumulátor slúchadla časom opotrebuje, môžete ho nahradiť akumulátorom rovnakého typu (18650).

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Elektrické zariadenia v blízkosti môžu spôsobiť poruchy alebo šum. Skúste nájsť rušivé zariadenie tak, že ich postupne vypínate. Alebo presuňte mikrofóny a prijímač ďalej od nich. Ak problém pretrváva, obráťte sa na odborníka!

Ak nie je počuť zvuk alebo je počuť šum, skontrolujte, či - je správne pripojenie - je batéria funkčná alebo akumulátor nabitý - nie je poškodený nabíjací kábel - je správne nastavený zosilňovač - nebola prekročená odporúčaná vzdialenosť - sa v blízkosti nenachádzajú rušivé elektrické zariadenia.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

CHARAKTERISTIKA

• dva ručné mikrofóny a jeden prijímač • ideálny pre domáce párty a menšie stretnutia • možno pripojiť priamo k zosilňovaču, mixážnemu pultu alebo aktívnemu reproduktoru • Ø6.3 mm výstupná vidlica na prijímači • dosah na otvorenom teréne: ~20 m (VHF) • nabíjateľný prijímač s vymeniteľným akumulátorom (je príslušenstvom) • doba nabíjania/prevádzky prijímača: ~5 h / ~5 h • mikrofóny: 2x2xAА (1.5V) batéria, nie je príslušenstvom • príslušenstvo: nabíjací kábel USB-A/C, adaptér 6.5 mm/3.5 mm, farebné označovacie krúžky • odporúčaná nabíjačka: SA20PPS, SA24USB

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Ručný mikrofón

Otočte a odstráňte časť pod prepínačom. Vložte 2 x AA (1.5 V) alkalickú batériu podľa označenej polarität (záporný pól smerom k pružine). Nasadte späť odstránenú časť rukoväte. Zariadenie sa zapína pomocou posuvného spínača pod displejom. Dolná poloha je poloha vypnutia, stredná poloha zariadenia zapína, ale stími ho, a horná poloha zariadenie zapína a pripraví ho na použitie. Ak displej bliká, ihneď vymeňte batérie.

• Batérie vymeňte, ak sa zníži dosah alebo zhorší kvalita zvuku! Ak produkt dlhší čas nepoužívate alebo sú batérie vybité, vyberte ich! Výmenu batérií môže previesť len dospelá osoba, pričom dbajte na správnu polaritu! Batérie držte mimo dosahu deťí! Keď z nich vytečie tekutina, použite ochranné rukavice a očistíte suchou utierkou puzdro na batérie!

• Pozor! Pri nesprávnej výmene batérií hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Vymeňte ich iba za batérie rovnakého alebo náhradného typu. Nevystavujte batérie priamemu teplu alebo slnečnému žiareniu. Neovšievajte, nehádzte do ohňa a neskracujte! Nenabíjateľné batérie sa nesmú nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!

• Nezvražajte ani nespájajte priamo k batériám! Nepoužitú batériu skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov. Nemiešajte rozbalené batérie!

Prijímacia jednotka

Skontrolujte, že akumulátor je vložený so správnou polaritou. Posuňte kryt, aby sa otvoril držiak. Akumulátor musí byť pred prvým použitím nabitý. Pripojte priložený kábel USB-C k výstupu USB nabíjačky. Doba nabíjania vybitého akumulátora je približne 5-6 hodín. Vľavo od portu USB-C sa rozsvieti červená kontrolka nabíjania. Keď červená kontrolka zhasne, alebo najneskôr po 8 hodinách, odpojte nabíjací kábel. Prevádzková doba je zvyčajne približne 5 hodín, ale môže sa líšiť v závislosti od podmienok používania. Meranie bolo vykonané pri izbovej teplote.

Po úplnom nabití akumulátora odpojte nabíjací kábel a zapnite prijímač pomocou posuvného vypínača ON/OFF.

- *Ak chcete zariadenie používať nepretržite po dlhšiu dobu, môžete ho nabíjať počas používania. Niektoré nabíjačky alebo externé zariadenia môžu spôsobiť rušenie príjmu.*
- *Nabíjte akumulátor, ak sa znížil dosah alebo je príjem rušený!*
- *Ak je akumulátor vybitý, okamžite ho nabíjte.*
- *Akumulátor udržiavajte nabitý aj keď ho nepoužívate!*
- *Nenabíjajte nenabíjateľné batérie! Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!*
- *V chladnom počasí sa výkon zhoršuje a môže byť potrebné akumulátor nabíjať častejšie!*

NASTAVENIE, SPÁROVANIE, FUNKCIE

Po zapnutí mikrofónov a prijímača je súprava pripravená na použitie. Červená a zelená LED dióda vpravo od konektora USB-C na prijímači sa rozsvietia, keď sú oba mikrofóny zapnuté s prepínačmi stlačenými až na doraz.

Pripojte 6,3 mm vidlicu zapnutého prijímača k 6,3 mm mikrofónovému vstupu vypnutého zosilňovača alebo mixéra, aktívneho reproduktora alebo HiFi systému. V prípade potreby môžete použiť aj audio redukciu.

Prijímač umiestnite tak, aby jeho anténa bola vo vertikálnej polohe a mala voľný výhľad na mikrofóny. Neumiestňujte vysokofrekvenčné alebo veľké elektrické zariadenia do blízkosti prijímača, pretože to môže spôsobiť rušenie (napr. mobilné telefóny, WiFi routery, počítače, mikrovlnné rúry, chladničky).

Nastavte ovládanie hlasitosti zosilňovača na minimum. Zapnite zosilňovač a potom mikrofóny. Skontrolujte, či svietia dva indikátory mikrofónov na prijímači. Automatické spárovanie sa uskutoční okamžite. Opatrne začnite zvyšovať hlasitosť zosilňovača.

- *Tri zariadenia, ktoré chcete spárovať, držte blízko seba. Ak máte problémy s pripojením, premiestnite ich na iné miesto.*
- *Steny, elektrické zariadenia v blízkosti a pohybujúce sa ľudské telá môžu rušiť príjem a znížiť dosah.*
- *Príliš nízka hlasitosť môže spôsobiť väčší šum, zatiaľ čo príliš vysoká hlasitosť môže spôsobiť skreslenie.*

RADY ATIPY

- Nehýbte v ruke s mikrofónom, lebo tým zmeníte podmienky príjmu.
- V blízkosti sa nesmie nachádzať mobilný telefón (napr. vo vrecku), reproduktor Bluetooth, televízor, počítač, router WiFi alebo iné rádiové zariadenie, pretože môže rušiť príjem.
- Prijímač by mal byť vo výške najmenej 1 meter nad zemou, pričom anténa by mala byť v rovnej a zvislej polohe. Nemontujte ho na stenu, neumiestňujte ho na nástennú policu, pretože to výrazne zhorší príjem. Anténa prijímača by mala mať priamu viditeľnosť na mikrofón. Uistite sa, že medzi mikrofónom a prijímačom nie je žiadny cudzí predmet.
- Ak sa mikrofón nachádza pred reproduktorom alebo v jeho blízkosti, môže dôjsť k budeniu, ktoré môže reproduktory poškodiť. Mikrofón by mal byť umiestnený za reproduktorom. Pri uvedení mikrofónu do prevádzky opatrne zvýšte hlasitosť.
- Neumiestňujte napájací kábel do blízkosti prijímača.
- Neodporúča sa prevádzkovať zariadenia s rovnakými alebo podobnými prevádzkovými frekvenciami v rovnakom rozsahu, pretože sa môžu navzájom rušiť.

RO SET MICROFON FĂRĂ FIR

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

AVERTISMENTE

• Vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente, copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supraveghere. După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copiii la distanță de ambalaje, dacă acestea includ pungii sau alte obiecte care pot fi periculoase! Pericol de sufocare! • Condițiile de utilizare ale aparatului pot fi diferite în funcție de țară, și se pot modifica în conformitate cu legislația locală. Verificați înainte de a începe utilizarea! În conformitate cu legislația în vigoare în România la data începerii comercializării acestui aparat, rugăm cumpărătorii să contacteze autoritatea teritorială competentă (ANCOM) pentru a confirma utilizarea gratuită a frecvenței actuale. Acest aparat este comercializat și poate fi cumpărat liber, dar frecvența utilizată poate să interfereze cu transmisiunea tv DVB-T2, ceea ce poate cauza deranjamente în funcționare. • Instalarea necorespunzătoare sau manipularea neprofesională vor anula garanția. • Protejați dispozitivul de praf, umezeală, îngheț și scurci, precum și de căldura directă sau razele solare! • Pentru utilizare numai în condiții uscate, în interior! • Nu demontați și nu modificați aparatul, deoarece acest lucru poate provoca incendii sau accidente! • Dacă constatați orice anomalie în funcționare scoateți dispozitivul din priză și contactați un specialist! • Acest produs este destinat utilizării rezidențiale, nu este un dispozitiv industrial-comercial. • După terminarea duratei de viață produsul se califică drept deșeu periculos. A se gestiona în conformitate cu reglementările locale. • Utilizatorul poate scoate acumulatorul din receptor, după găsirea capacului. • Somogyi Elektronik Kft. certifică, că acest receptor radio respectă prevederile directivei (UE) nr. 2014/53/. Conținutul integral al Certificatului de conformitate UE se poate solicita la adresa somogyi@somogyi.hu. • Datorită îmbunătățirilor permanente, conținutul tehnic, funcționarea și designul pot fi modificate și fără notificare prealabilă. Instrucțiunile de utilizare actuale pot fi descărcate de pe site-ul www.somogyi.ro.



Produsul nu este o jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

CURĂȚARE, ÎNȚEȚINERE

Înainte de curățare, deconectați dispozitivele oprindu-le și scoțându-le din priză. Folosiți o cârpă moale și uscată. Murdăria puternică se va curăța delicat cu o cârpă ușor umezită cu apă. Puteți zgâria ecranul, dacă îl ștergeți uscat! Nu utilizați agenți de curățare agresivi!

Înainte de fiecare utilizare, verificați integritatea carcasei, a compartimentului de baterii și a cablului de încărcare. Dacă acumulatorul microfonului de mână se umezește în timp, aceasta poate fi înlocuită cu una de același tip (18650).

DEPANARE

Aparatele electronice din apropiere pot afecta funcționarea, cauzând zgomote, defecțiuni. Oprind unul câte unul aparatele din jur, încercați să identificați aparatul cu care se interferează. Sau îndepărtați microfoanele și receptorul de aceste aparate. Dacă problema persistă, contactați un profesionist!

Dacă nu este sunet sau emisia este zgomotoasă, verificați dacă: - conexiunile sunt conforme specificațiilor / - acumulatorul, bateriile sunt încărcate / - cablul de încărcare este intact / - amplificatorul este setat corect / - nu ați depășit distanța recomandată / - există în apropiere dispozitive electrice care să cauzeze interferențe.



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajere, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumeavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzate sau epuizate la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

SPECIFICAȚII

• două microfoane de mână și o unitate receptoare • ideal pentru chefuri și petreceri • se conectează direct la amplificator, mixer sau boxă activă • fișă de ieșire de $\varnothing 6.3$ mm pe receptor • rază de acțiune pe teren deschis: ~20 m (VHF) • receptor reîncărcabil cu acumulator interschimbabil (inclus) • timpul de încărcare / funcționare estimat al receptorului: ~5 h / ~5 h • microfoane: 2+2 baterii x AA (1.5 V), nu sunt incluse • accesorii: cablu de încărcare USB-A/C, adaptor 6.5 mm / 3.5 mm, inele de marcare colorate • încărcător recomandat: SA20PPS, SA24USB

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Microfon de mână

Deșurubați și îndepărtați partea de sub comutator. Introduceți 2 baterii alcaline x AA (1.5 V) în conformitate cu polaritatea indicată (cu capătul negativ spre arc). Reintroduceți la loc partea de mâner scoasă. Pomirea se face de la comutatorul de sub afișaj. Poziția inferioară este modul oprit, pe centru este pornit, dar silențios, iar în poziția superioară este gata de utilizare. Dacă afișajul pălăie înlocuiește bateriile imediat.

• *Înlocuiți bateriile, dacă scade raza de acțiune sau se deteriorează calitatea sunetului! Scoateți bateriile dacă s-au descărcat sau nu aveți de gând să utilizați produsul pentru o perioadă mai lungă! Înlocuirea bateriilor poate fi executată doar de un adult, conform polarității marcate pe compartimentul de baterii! Bateriile nu sunt o jucărie, aveți grijă să nu ajungă în mâna copiilor! Dacă lichidul din baterii s-a scurs, ștergeți suportul de baterii cu o lavetă uscată folosind mănuși de protecție!*

- **Atenție! Pericol de explozie în cazul înlocuirii necorespunzătoare a bateriilor! Se poate schimba doar cu model identic sau similar cu cel original! Nu expuneți bateria la surse de căldură sau raze solare directe! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea bateriilor! Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt încărcabile! Pericol de explozie!**
- **Nu sudați sau lipiți nimic direct de baterii! Depozitați bateriile nefolosite în ambalajul lor și departe de obiecte metalice. Nu puneți în același loc cu celelalte baterii deja desfăcute!**

Unitate receptoare

Verificați dacă acumulatorul este introdus conform polarității indicate. Deschideți compartimentul prin glisarea capacului. Acumulatorul trebuie încărcat înainte de prima utilizare. Conectați cablul USB-C inclus la ieșirea unui încărcător USB. Timpul de încărcare pentru un acumulator descărcat este de aproximativ 5-6 ore. LED-ul roșu de încărcare în stânga portului USB-C se aprinde. Dacă LED-ul roșu se stinge sau cel târziu după 8 ore, scoateți cablul de încărcare. Durata de funcționare este de regulă 5 ore, dar poate varia în funcție de condițiile de utilizare. Testul a fost efectuat la temperatura camerei.

Dacă ați încărcat acumulatorul, scoateți cablul de încărcare și pomiți receptorul de la butonul ON/OFF.

- **Dacă doriți o funcționare continuă mai îndelungată, puteți încălca dispozitivul și în timpul utilizării. Unele încălțătoare sau dispozitive externe pot genera zgomot în recepție.**
- **Încărcați, când raza de acțiune scade sau când transmisia devine zgomotoasă!**
- **Dacă acumulatorul este descărcat, încărcați-l imediat.**
- **Acumulatorul trebuie încărcat chiar și atunci când nu îl folosiți!**
- **Nu încercați să încălcați acumulatorii nereîncărcabili! Pericol de explozie!**
- **În condiții de frig, performanța acumulatorilor poate scădea, necesitând încălțări mai frecvente!**

SETĂRI, SINCRONIZARE, FUNCȚII

Dacă ați pomit microfoanele și receptorul, setul este gata de utilizare. LED-ul roșu și cel verde din dreapta prizei USB de pe receptor se aprind atunci când cele două microfoane sunt pomite, cu comutatorul la maxim.

Conectați mufa de 6.3mm a receptorului (când acesta este pomit) la intrarea de microfon cu un diametru de 6.3mm a unui amplificator, mixer, difuzor activ sau sistem HiFi oprit. Dacă este necesar, utilizați un adaptor audio.

Plasați receptorul astfel încât antena să fie verticală și să aibă o linie de vedere liberă spre microfoane. Evitați să țineți în apropierea receptorului dispozitive care funcționează cu frecvență mare sau echipamente electrice mari, deoarece acest lucru poate interfera cu recepția (de ex. telefoane mobile, router Wi-Fi, calculator, captor cu microunde, frigider etc.)

Reduceți la minim volumul amplificatorului. Pomiți amplificatorul, apoi pomiți microfoanele. Verificați dacă se aprind cele două LED-uri maror de pe receptor. Împerecherea automată este realizată imediat. Creșteți volumul amplificatorului treptat și cu atenție.

- **Țineți cele trei unități care trebuie conectate aproape una de cealaltă. În cazul unei probleme de conectare mutați unitățile.**
- **Pereții, echipamentele electrice din apropiere și corpurile umane în mișcare pot interfera cu recepția și pot reduce aria de acoperire.**
- **Un volum prea mic poate provoca mai puțin zgomot și un volum prea mare poate provoca un sunet distorsionat.**

SFATURI UTILE

- Nu mișcați microfonul în mână, deoarece puteți schimba condițiile de recepție.
- Nu păstrați în apropiere un telefon mobil pomit (de ex., în buzunar), difuzoare Bluetooth, televizor, calculator, router WiFi sau alte dispozitive de radiofrecvență, deoarece acestea pot cauza interferențe.
- Amplasați receptorul la cel puțin 1 metru deasupra solului, cu antena dreaptă și în poziție verticală. Nu montați receptorul pe perete, nu îl așezați pe un raft de perete, deoarece acest lucru va afecta semnificativ condițiile de recepție. Antena unității de recepție trebuie să aibă vizibilitate directă spre microfon. Evitați amplasarea obiectelor străine între microfon și receptor.
- Dacă microfonul se află în fața sau foarte aproape de difuzor, poate apărea feedback acustic, ceea ce poate deteriora difuzoarele. Microfonul să fie amplasat în spatele boxei. În timpul punerii în funcțiune măriți volumul cu atenție.
- Evitați să aveți cabluri de alimentare în apropierea receptorului!
- Nu este recomandată utilizarea altor dispozitive cu frecvențe similare sau apropiate în aceeași rază de acțiune, deoarece acestea pot interfera reciproc.

SRB MNE BEŽIČNI MIKROFON SET

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

• Pre upotrebe proizvoda, molimo vas da pročitate sledeća uputstva za upotrebu i sačuvate ga. Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja, kao i deca uzrasta od 8 godina i više, samo ako su pod nadzorom ili su dobila uputstva o bezbednoj upotrebi uređaja i razumeju opasnosti. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Čišćenje i održavanje mogu obavljati i deca pod nadzorom. Nakon raspakivanja, uverite se da uređaj nije oštećen tokom transporta. Držite decu dalje od ambalaže ako sadrži kese ili druge opasne komponente! Opasnost od gušenja! • Uslovi korišćenja uređaja mogu se razlikovati od zemlje do zemlje i povremeno se menjaju u skladu sa lokalnim zakonima. Molimo Vas da to proverite pre početka korišćenja! U trenutku puštanja ovog uređaja u promet, on je bio u skladu sa važećim zakonima u Rumuniji. Molimo naše kupce da, u vezi sa korišćenjem uređaja, kontaktiraju nadležni organ prema mestu korišćenja, kako bi dobili potvrdu o besplatnom korišćenju odgovarajuće frekvencije. Ovaj uređaj se može slobodno kupiti, ali njegova frekvencija može doći u sukob sa DVB-T2 televizijskim signalom koji se emituje u datom regionu, što može izazvati smetnje u radu. • Neproprisan rukovanje i nenamenska upotreba može da dovede do kvarova i gubljenja garancije. • Uređaj štiti od prašine, pare, tečnosti, vlage, smrzavanja i prevelike toplote, odnosno direktnog sunca! • Upotrebljivo isključivo u suvim zatvorenim prostorijama! • Ne rastavljajte ili modifikujte uređaj, jer to može izazvati požar ili nezgodu! • U slučaju bilo kakve nepravilnosti odmah isključite napajanje i obratite se stručnom licu! • Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu, nije za profesionalnu ili industrijsku upotrebu. • Nakon isteka životnog veka, proizvod postaje opasan elektronski otpad. Postupite prema lokalnim propisima. • Akumulator se može ukloniti iz prijemnika od strane korisnika nakon pomeranja poklopa. • Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da je ovaj radio uređaj usklađen sa EU direktivom 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju o usaglašenosti možete potražiti sa adrese: somogyi@somogyi.hu • iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama, dizajnu i funkcijam mogu se desiti i bez najave. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.



Proizvod nije igračka, držite ga van domašaja dece!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Pre čišćenja isključite uređaj i iskopčajte ih iz punjača! Koristite meku, suhu krpu za brisanje. Displej i tvrdokome nečistoće čistite nežno krpom blago navlaženom vodom. Displej se može izgrebati ako ga brišete na suvo! Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje!

Pre svake upotrebe proverite da li su kućište, odeljak za akumulator i punjački, kabel neoštećeni! Ako se vremenom akumulator u ručnom mikrofону potroši, možete se zameniti istim tipom (18650).

ODKLANJANJE GREŠKE

Rad smetnje ili šum mogu izazvati obližnji električni uređaji. Pokušajte da ih pronađete tako što ćete ih isključivati jedan po jedan. Po mogućnosti udaljite mikrofone i prijemnik od takvih uređaja. Ako problem i dalje postoji, obratite se stručnom licu! Ako nema zvuka ili je zvuk izobličen ili je sa šumovima, proverite sledeće: da li je povezivanje izvršeno u skladu sa uputstvima / - da li je akumulator ili baterija napunjena / - da li je kabel za punjenje oštećen / - da li je pojačalo pravilno podešeno / - da li je prekoračena preporučena udaljenost / - da li se u blizini nalazi neki smetajući električni uređaj.



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitiš okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i nosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

OSOBINE

• dva ručna mikrofona i jedan prijemnik • idealno za kućne žurke i manje zabave • može se priključiti direktno na pojačalo, miksetu ili aktivni zvučnik • Ø6.3 mm izlazni priključak na prijemniku • domet na otvorenom prostoru: ~20 m (VHF) • punjivi prijemnik sa zamenljivim akumulatorom (u paketu) • očekivano vreme punjenja / rada prijemnika: ~5 h / ~5 h • mikrofoni: 2x2xAA (1.5 V) baterija, nije u sklopu • u paketu: USB-A/C kabel za punjenje, 6.5 mm/3.5 mm adapter, obojeni prstenovi za obeležavanje • preporučeni punjač: SA20PPS, SA24USB

PUŠTANJE U RAD

Mikrofon

Okrenite i uklonite deo ispod prekidača. Postavite 2xAA (1,5 V) alkalne baterije u skladu sa označenim polaritetima (negativni kraj ka opruzi). Vratite uklonjeni deo drške na svoje mesto. Uključivanje se vrši pomoću kliznog prekidača ispod displeja. Donji položaj označava da je uređaj isključen, srednji položaj znači da je uključen ali utišan, dok se u gornjem položaju uređaj može koristiti. Ako displej počne da trepće, odmah zamenite baterije.

- Zamenite baterije ako se domet smanji ili se pogorša kvalitet zvuka! Uklonite ih ako uređaj nećete koristiti duže vreme ili ako su istrošene! Zamenu baterija sme da vrši isključivo odrasla osoba, pazeci na polaritete! Baterije ne smeju dospeti u ruke dece! Ako dođe do curenja iz baterije, obucite zaštitne rukavice i očistite držač baterije suvom krpom!
- Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju nepravilne zamene baterije! Može se zameniti samo istim ili ekvivalentnim tipom! Ne izlažite bateriju direktnoj toploti ili sunčevom zračenju! Zabranjeno je otvaranje, bacanje u vatru ili kratko spajanje! Nedopunjive baterije se ne smeju puniti! Opasnost od eksplozije!
- Ne varite niti lepite direktno na bateriju! Neiskorišćene baterije čuvajte u originalnom pakovanju i dalje od metalnih predmeta! Već raspakovane baterije ne mešajte i ne spajate zajedno!

Prijemnik

Proverite da li je akumulator pravilno postavljen u skladu sa polaritetima. Poklopac možete otvoriti klizanjem. Pre prve upotrebe akumulator mora biti napunjen. Povežite priloženi USB-C kabl na USB izlaz punjača. Vreme punjenja ispraznjenog akumulatora je približno 5-6 sati. Crveni LED indikator punjenja svetli levo od USB-C priključka. Kada crveno svetlo prestane da svetli, ili najkasnije nakon 8 sati, isključite kabl za punjenje iz uređaja. Vreme rada je obično oko 5 sati, ali može varirati u zavisnosti od uslova korišćenja. Merenje je izvršeno na sobnoj temperaturi.

Nakon što napunite akumulator, isključite kabl za punjenje i uključite prijemnik pomoću ON/OFF kliznog prekidača.

- *Ako želite da uređaj radi neprekidno duže vreme, možete ga puniti i tokom upotrebe. Neki punjači ili spoljašnji uređaji mogu izazvati šumove u prijemu.*
- *Napunite uređaj ako se domet smanji ili je prijem šumovit!*
- *Ako se akumulator isprazni, odmah ga napunite.*
- *Akumulator treba da ostane napunjen i kada se uređaj ne koristi!*
- *Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije!*
- *Na hladnoći se njihov kapacitet smanjuje i može biti potrebno češće punjenje!*

PODEŠAVANJE, UPARENJE, FUNKCIJE

Kada uključite mikrofone i prijemnik, set je spreman za upotrebu. Na prijemniku svetle crveni i zeleni LED indikatori desno od USB-C priključka kada su oba mikrofona uključena, sa prekidačima pomeranim do kraja.

Povežite 6,3 mm priključak uključenog prijemnika na mikrofon ulaz pojačala, miksete, aktivnog zvučnika ili HiFi uređaja dok su oni isključeni. Po potrebi možete koristiti i audio adapter.

Postavite prijemnik tako da njegova antena stoji uspravno i da ima direktnu vidljivost prema mikrofonima. U blizini prijemnika ne bi trebalo da se nalaze uređaji visokih frekvencija ili velikih dimenzija koji mogu izazvati smetnje (npr. mobilni telefon, WiFi ruter, računar, mikrotalasna pećnica, frižider).

Smanjite jačinu zvuka pojačala na minimum. Uključite pojačalo, a zatim i mikrofone.

Proverite da li na prijemniku svetle LED indikatori za oba mikrofona. Automatsko uparivanje se obavlja odmah. Pažljivo počnite da pojačavate zvuk na pojačalu.

- *I prijemnik i oba mikrofona koje se uparuju treba da budu blizu jedna drugoj. U slučaju problema sa povezivanjem, premestite ih na drugo mesto.*
- *Zidovi, obližnji električni uređaji i kretanje ljudskog tela mogu ometati prijem i smanjiti domet.*
- *Prenizak nivo jačine zvuka može izazvati veći šum, dok previsok može dovesti do izobličene zvuka.*

SAVETI

• Ručni mikrofon, ako je moguće, nemojte previše pomerati u ruci, jer to može uticati na prijem.

• U blizini ne bi trebalo da bude uključen mobilni telefon (npr. u džepu!), Bluetooth zvučnik, TV, računar, WiFi ruter ili drugi radiofrekventni uređaji, jer mogu izazvati smetnje u prijemu.

• Prijemnik treba da bude postavljen najmanje 1 metar iznad poda, sa antenom u uspravnom i vertikalnom položaju. Nemojte ga postavljati blizu zida ili na zidnu policu, jer to može znatno pogoršati uslove prijema. Antena prijemnika treba da ima direktnu vidljivost prema mikrofonu. Nastojte da između mikrofona i prijemnika ne bude nikakvih prepreka.

• Ako je mikrofon ispred zvučnika ili preblizu njemu, može doći do mikrofonije (povratne sprege), što može oštetiti zvučnike. Mikrofon treba da bude postavljen iza zvučnika. Prilikom puštanja u rad pažljivo pojačavajte zvuk.

• Ne sme biti mrežnog kabla u neposrednoj blizini prijemnika!

• Ne preporučuje se korišćenje uređaja sa istim ili bliskim frekvencijama unutar istog dometa, jer mogu međusobno izazvati smetnje.

HR BiH SET BEŽIČNIH MIKROFONA

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!

UPOZORENJA

• Prije upotrebe proizvoda pročitajte sljedeće upute za upotrebu i sačuvajte ih. Izvorni opis je na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca u dobi od 8 godina i starija, samo ako su pod nadzorom ili ako su dobile upute o sigurnoj upotrebi uređaja te razumiju opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca trebaju biti pod nadzorom prilikom čišćenja ili održavanja. Nakon raspakiranja provjerite da se uređaj nije oštećio tijekom transporta. Držite djecu podalje od ambalaže ako sadrži vrećice ili druge opasne komponente! Opasnost od gušenja! • Uvjeti upotrebe uređaja se mogu razlikovati od zemlje do zemlje i mogu se s vremenom na vrijeme mijenjati u skladu s lokalnim zakonodavstvom. Molimo provjerite to prije upotrebe! • Kada se ovaj uređaj stavi na tržište, u skladu s važećim zakonodavstvom u Rumunjskoj, molimo naše kupce da se obrate nadležnom tijelu (ANCOM) na mjestu upotrebe kako bi potvrdili slobodno korištenje trenutne frekvencije. Ovaj uređaj je slobodno dostupan, ali njegova frekvencija može se sukobiti s frekvencijom DVB-T2 televizijskog odašiljača koji emitira u danom području, što može uzrokovati kvarove. • Nepravilna instalacija ili nepravilno rukovanje poništiti će jamstvo. • Zaštite proizvod od prašine, vlage, smrzavanja i udara, kao i od izravne topline ili sunčeve svjetlosti! • Koristite samo u suhim, zatvorenim prostorima! • Ne rastavljajte niti modificirajte uređaj, jer to može uzrokovati požar ili nesreću! • U slučaju bilo kakvog kvara, isključite napajanje i obratite se stručnjaku! • Ovaj proizvod je namijenjen za kućnu upotrebu, a ne za industrijsku ili komercijalnu upotrebu. • Kada proizvod dosegne kraj svog vijeka trajanja, smatra se opasnim otpadom. Zbrinite ga u skladu s lokalnim propisima. • Korisnik može izvaditi bateriju iz prijemnika nakon što otvori poklopac. • Somogyi Elektronik potvrđuje da je radio oprema u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cijeli tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na adresi: somogyi@somogyi.hu • Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci, rad i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu.



Proizvod nije igračka, držite ga izvan dohvata djece!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Prije čišćenja, isključite uređaje iz struje i odspojite ih iz punjača! Koristite meku, suhu krpu. Nježno očistite zaslon i tvrdokom prijavštinu krpom lagano navlaženom vodom. Zaslon se može ogrebatati ako se briše na suho! Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Prije svake upotrebe provjerite kućište, odjeljak za baterije i kabel za punjenje ima li oštećenja! Ako se baterija ručnog mikrofona s vremenom istroši, možete je zamijeniti identičnim tipom (18650).

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Električni uređaji u blizini mogu uzrokovati kvarove i buku. Pokušajte pronaći uređaj koji uzrokuje smetnje tako da ih isključite jedan po jedan. Ili udaljite mikrofone i prijemnik od njih. Ako problem i dalje postoji, obratite se stručnjaku!

Ako nema zvuka ili se čuje buka, provjerite je li - priključak ispravan / - baterija napunjena / - kabel za punjenje nije oštećen / - pojačalo ispravno postavljeno / - preporučena udaljenost nije prekoračena / - u blizini se nalazi električni uređaj koji uzrokuje smetnje.



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovimе Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištenje i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

KARAKTERISTIKE

• dva ručna mikrofona i prijemnik • idealan za kućne zabave i manje zabave • može se izravno uključiti u pojačalo, mikser, aktivni zvučnik • izlazni priključak Ø6.3 mm na prijemniku • domet na otvorenom: ~20 m (VHF) • punjivi prijemnik, s zamjenjivom baterijom (uključena) • očekivano vrijeme punjenja / rada prijemnika: ~5 h / ~5 h • mikrofoni: 2x2xAA (1.5 V) baterije, nisu uključene • pribor: USB-A/C kabel za punjenje, pretvarač 6.5 mm/3.5 mm, prstenovi za označavanje u boji • preporučeni punjač: SA20PPS, SA 24USB

PUŠTANJE U RAD

Ručni mikrofon

Otkrenite dio ispod prekidača i uklonite ga. Umetnite 2 x AA (1,5 V) alkalne baterije prema označenom polaritetu (negativni kraj prema opruzi). Vratite uklonjeni dio ručke. Prekidač se uključuje pomoću kliznog prekidača ispod zaslona. Donji položaj je isključeno stanje, srednji položaj je uključen, ali ostaje isključen, a gornji položaj je spreman za upotrebu. Ako zaslon treperi, odmah zamijenite baterije.

• Zamijenite baterije ako se domet smanji ili se kvalitet zvuka pogorša! Izvadite ih ako se proizvod duže vrijeme ne koristi ili ako su ispražnjene! Samo odrasla osoba smije mijenjati baterije, poštujući propisani polaritet! Držite baterije izvan dohvata djece! Ako je iz njih iscurila tekućina, nosite zaštitne rukavice i očistite odjeljak za baterije suhom krpom!

• Upozorenje! Opasnost od eksplozije ako se baterije nepravilno zamijene! Zamijenite samo istom ili ekvivalentnom vrstom! Ne izlažite baterije izravnoj toplini ili sunčevoj svjetlosti! Ne otvarajte, ne bacajte u vatru ili ne izazivajte kratki spoj! Ne punite nepunjive baterije! Opasnost od eksplozije!

• Ne zavarujte ili ne lemite izravno na bateriju! Neiskorištene baterije čuvajte u originalnoj ambalaži i dalje od metalnih predmeta! Ne miješajte niti ne ulijevajte zajedno baterije koje su već raspakirane!

Prijemna jedinica

Provjerite je li baterija umetnuta s ispravnim polaritetom. Pomaknite poklopac da biste otvorili držač. Bateriju je potrebno napuniti prije prve upotrebe. Spojite priloženi USB-C kabel na USB utičnicu za punjenje. Vrijeme punjenja za istrošenu bateriju je otprilike 5-6 sati. Crvena LED lampica za punjenje svijetli lijevo od USB-C utičnice. Kada se crvena LED lampica ugasi ili najkasnije nakon 8 sati, isključite kabel za punjenje. Vrijeme rada je obično otprilike 5 sati, ali to može varirati ovisno o uvjetima korištenja. Mjerenje je provedeno na sobnoj temperaturi.

Nakon što se baterija napuni, isključite kabel za punjenje i uključite prijemnik pomoću kliznog prekidača ON/OFF (UKLJUČENJE/ISKLJUČENJE).

- *Ako ga želite neprekidno koristiti dulje vrijeme, možete ga puniti dok je u upotrebi. Neki punjači ili vanjski uređaji mogu uzrokovati šum u prijemu.*
- *Punite ako je domet smanjen ili je prijem šuman!*
- *Ako je baterija prazna, odmah je napunite.*
- *Držite bateriju napunjenom čak i kada se ne koristi!*
- *Ne puniti nepunjive baterije! Opasnost od eksplozije!*
- *Njihove performanse se smanjuju po hladnom vremenu i možda će biti potrebno češće punjenje!*

POSTAVKE, UPARIVANJE, FUNKCIJE

Nakon što uključite mikrofone i prijemnik, uređaj je spreman za upotrebu. Crvena i zelena LED lampica desno od USB-C priključka na prijemniku će se upaliti kada su oba mikrofona uključena, s prekidačima utisnutim do kraja.

Spojite utikač promjera 6,3 mm uključenog prijemnika na 6,3 mm ulaz za mikروفon isključenog pojačala ili miksera ili aktivnog zvučnika ili HiFi opreme. Po potrebi možete koristiti i audio pretvarač.

Postavite prijemnik tako da njegova antena bude okomita i da ima jasan pogled na mikrofone. Ne postavljajte visokofrekventne ili velike električne uređaje u blizini prijemnika, jer to može uzrokovati smetnje (npr. mobilni telefon, WiFi ruter, računalo, mikrovalna pećnica, hladnjak).

Postavite kontrolu glasnoće pojačala na minimum. Uključite pojačalo, a zatim mikrofone. Provjerite svijetle li dva indikatora mikrofona na prijemniku. Automatsko uparivanje će se odmah dogoditi. Pažljivo počnite povećavati glasnoću na pojačalu.

- *Držite tri uređaja koja ćete upariti blizu jedan drugome. Ako imate problema s vezom, premjestite ih na drugo mjesto.*
- *Zidovi, obližnja električna oprema i ljudska tijela u pokretu mogu ometati prijem i smanjiti domet.*
- *Preniska glasnoća može uzrokovati više šuma, a previsoka glasnoća može uzrokovati iskrivljeni zvuk.*

SAVJETI

- Izbjegavajte pomicanje ručnog mikrofona u ruci jer to može promijeniti uvjete prijema.
- Ne držite u blizini uključen mobilni telefon (npr. u džepu!), Bluetooth zvučnik, TV, računalo, WiFi ruter ili drugi radiofrekvencijski uređaj jer to može ometati prijem.
- Prijemnik treba biti najmanje 1 metar iznad tla, s antenom u ravnom i okomitom položaju. Nemojte ga postavljati blizu zida ili na zidnu policu jer će to značajno pogoršati uvjete prijema. Antena prijemnika treba imati izravan pogled na mikروفon. Pokušajte se uvjeriti da između mikrofona i prijemnika nema stranih predmeta.
- Ako se mikروفon nalazi ispred ili blizu zvučnika, može doći do pobuđivanja, što može oštetiti zvučnike. Mikروفon treba postaviti iza zvučnika. Pažljivo pojačajte glasnoću prilikom postavljanja.
- U blizini prijemnika ne smije biti kabela za napajanje!
- Ne preporučuje se korištenje uređaja s istim ili sličnim radnim frekvencijama unutar istog raspona, jer se mogu međusobno ometati.

TECHNICAL SPECIFICATION	
Operation range	~20 m max. in open area
VHF channels	1+1 CH fixed
Frequency range about	174-216 MHz nominal
ERP output	<10 mW
Modulation mode	digital frequency modulation
Oscillation	PLL synthesized
Frequency stability	±0,005 %
Microphone element	dynamic capsule
Characteristic	uni-directional
Handy batteries	2+2xAA (1.5V)
Ta	5 °C...+35 °C
Handy dimensions	Ø50/33 x 240 mm
Weight nt.	125 g



Antenna	flexible wire antenna
Modulation mode	digital frequency modulation
Oscillation	PLL synthesized
Frequency stability	±0,005 %
Audio frequency range	100 – 17.000 Hz
S / N ratio	>88 dB
THD	<1 % 1kHz
Audio output	~500 mV
Output connector	Ø6.3 mm mono plug
Receiver charge in	USB-C port
Charging current	5 VDC / 500 mA
Charging time	~5 h
Operation time	~5 h
Battery, Li-ion 18650	3.7 V / ~1200 mAh / ~4.4 Wh
Ta	5 °C...+35 °C
Receiver dimensions	25 x 85 x 35 mm
Weight nt.	30 g



SAL[®]

MVN 220

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC[®] • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska



SOMOGYI ELEKTRONIC[®]
— since 1981 —